



ASF SERC

ASF Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603
E-mail : int@jsanet.or.jp
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166

11 March 2015, Kuala Lumpur

NOTE OF UNDERSTANDING

adopted

at the 27th Interim Meeting of the Asian Shipowners' Forum (ASF)
Shipping Economics Review Committee (SERC)

The 27th Interim Meeting of the ASF SERC was held in Kuala Lumpur, Malaysia on 11 March 2015. The meeting was attended by delegates from the ASF member associations of ASEAN, China, Chinese Taipei, Hong Kong, Japan and Korea. The attendance list is attached. The SERC members were firmly committed to ensure full compliance with all applicable competition laws throughout the entire programme under the careful observation of their counsel, as in previous meetings. The delegates exchanged the following information and opinions.

1. World Economy

The recovery in the U.S. has remained steady, supported by a highly accommodative monetary policy coupled with improvement in the unemployment ratio and consumer sentiment. It was expected that this upward economic trend would be maintained in 2015. In Europe, the UK and Germany have demonstrated steady growth in 2014, whilst some other EU countries have been suffering from a dull economy on account of weak investment and low inflation. It was hoped that low oil prices would continue to stimulate the European economy in 2015, but there was concern that high unemployment and political uncertainty in some countries might dampen the recovery. The situation in Asia, steady growth has been maintained and China remains in the heart of Asian economic growth although it is gradually moving from a high-growth era to medium-growth. India and the ASEAN countries will also maintain steady growth, supported by improved export momentum in line with rising demand from the U.S. Overall, the meeting shared the general view that the global economy would maintain its trend towards moderate growth in 2015. In addition, the global economy will benefit if oil prices stay at a lower level.

2. Dry Bulk and Tanker Shipping

1) Dry Bulk

The meeting recognised that the struggle had continued in the dry bulk market since 2011 and that market conditions remained challenging for all sized vessels in 2014 due to the supply and demand imbalance, even though the demand for dry bulk cargo has been

growing steadily in general. It was anticipated that although the over-tonnage situation would still continue in 2015, in the near future, the supply-demand situation in the dry bulk market would be gradually balanced, in consideration of the following prospects:

- new building rush was over, fleet expansion peaks out,
- a reduced number of order books and a normal rate of demolition will keep fleet growth moderate,
- the demand will continue to be robust, mainly supported by the constant global economic growth.

2) Tanker

The meeting noted that the tanker market, especially crude oil tanker, had been favourable from the late autumn of 2014 due to the fall in oil prices coupled with an increase in oil demand in the winter season, and it gains an improved supply/demand balance. It is anticipated that this favourable trend would be likely to remain in 2015, supported by low oil prices. However, the delegates shared some concerns on the uncertainty of future crude oil demand and unexpected new orders in the next few years.

3. Liner Shipping

The delegates exchanged their views on macroeconomic trends in the U.S. trans-Pacific and intra-Asia trades.

With regard to the U.S. trans-Pacific trade, the meeting recognised that demand was increasing steadily, thanks to the favourable economy in the U.S., and the market condition remained comparatively firm. Although it seems that this favourable trend would continue in 2015, the delegates shared the concern that a possible deployment of a larger capacity cascaded from other trade might impact shipping market conditions. The delegates renewed their view that it is important for the Asian shipping companies to take independent rational economic actions for ensuring a sustainable business environment.

Concerning this trade, it was noted that the FMC has been tackling the problem of persistent congestion in the U.S. ports, especially on the West Coast, as its top priority issue in 2015. In this connection, the delegates appreciated the U.S. government's efforts to mediate the prolonged labour disagreement between the ILWU and PMA, which has seriously impeded smooth cargo flows to/from the U.S. West Coast ports. It was hoped that the port situations will return to normal in the near future.

Turning to the intra-Asia trade, it was noted that the container cargo volume continued to grow steadily due to the constant economic growth in Asia, especially China, Indonesia and Singapore. On the other hand, the delegates shared their deep concern over persistent port congestion, especially in Manila, Ho Chi Minh, Hong Kong and Singapore, which has been a serious obstacle to smooth and effective intra-Asia trade. The meeting paid special attention to the possible impact on the market conditions of the trade caused by redeployed larger vessels cascading from other trades and lower fuel prices resulting in further competition with increased services.

4. Antitrust Immunity

Recent developments in a number of jurisdictions were reported. The meeting reconfirmed the ASF's long-standing policy that the anti-trust immunity system for all types of cooperative shipping agreements was absolutely indispensable for the healthy development of the shipping industry and the whole trading industry.

5. Other Issues

1) Canal Issue

The recent developments in the Suez and Panama Canal were reported. The delegates reaffirmed the importance of establishing the regular dialogue mechanism between those Canal Authorities and Canal users at the earliest opportunity in order to prevent a recurrence of unilateral, sudden and irrational Canal toll increases in a non-transparent manner and to ensure a safe transit environment. Therefore, it was agreed that the ASF should continue its utmost efforts, in collaboration with international shipping organisations such as ICS, towards the early establishment of the dialogue mechanism.

2) US LNG Exports

The recent developments in the U.S. Congress concerning the promotion of utilising U.S. flag LNG ships for the export of LNG from the U.S. were reported. It was agreed that the ASF, in collaboration with international shipping organisations such as ICS, should continue to urge the U.S. government to refrain from taking this kind of protectionist approach on U.S. flag ships.

3) EU Regulation on CO₂ Reporting

It was noted that the EU recently adopted a unilateral and regional regulation on the reporting of ships' CO₂ emissions, which might be a step for establishing some kind of financially penalising scheme for ships' CO₂ emissions in EU. In response, the delegates renewed their belief that any regulation on air emissions from ships should be pursued through the IMO, which is the sole international platform to be able to comprehensively and appropriately address this issue. In this connection, the delegates expressed its serious concern that the UNFCCC still maintained the idea to force the international shipping and aviation industry to provide a huge financial support for the Green Climate Fund.

* * *

The ASF Shipping Economics Review Committee (SERC) is a forum for senior executives of Asian shipping lines to review macroeconomic trade information and developments, as they relate to shipping and trade. The objective of the SERC is to improve the quality of executive decision-making by the review of available macroeconomic data and the sharing of perspectives on major trade and shipping policy issues.



ASF SERC

ASF Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603
E-mail : int@jsanet.or.jp
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166

2015年3月11日：クアラルンプール（マレーシア）

*2015年3月16日：東京で発表

< 試訳 > 了解事項

アジア船主フォーラム(ASF)
 SHIPPING・エコノミクス・レビュー委員会 (SERC)
 第27回中間会合（クアラルンプール）にて採択

アジア船主フォーラム（ASF）SHIPPING・エコノミクス・レビュー委員会（SERC）の第27回中間会合は、ASFメンバーであるアセアン、中国、台湾、香港、日本、韓国の各船主協会から23名が出席し、2015年3月11日にクアラルンプールで開催された。出席者名簿は添付の通りである。SERCメンバーは同席の顧問弁護士による監視の下、会合プログラム全体に亘って各種競争法を固く遵守の上、意見および情報交換を行った。

1. 世界経済

米国においては、緩和的な金融政策と、失業率および消費者の購買意欲の改善が相俟って、安定的な経済回復が続いており、この上昇傾向は2015年も続くものと見られる。欧州では、2014年は英国とドイツが着実な成長を示した一方で、他のEU諸国は設備投資の停滞と低インフレによる経済の低迷に悩まされている。2015年は、原油安が引き続き欧州の景気回復を後押しすることが期待されるものの、高失業率と一部の国における政情不安が回復を鈍らせる可能性も指摘されている。アジアでは着実な成長が続いており、中国は高成長から中成長の時代に徐々に移行しつつあるものの、引き続きアジアにおける経済成長の中心的存在である。インドとアセアン諸国においても、米国の需要回復に伴う輸出マインドの高まりにより、着実な成長が維持されるものと見られる。これらを総合的に見れば2015年の世界経済は緩やかな成長を維持するだろうと考えられ、加えて、原油価格が引き続き低水準に止まれば、世界経済に更なる成長が期待できる。

2. ドライバルク/タンカー部門

1) ドライバルク船

2011年以降、ドライバルク船市場は全体として困難な状況が続いているが、2014年を見ても、ドライバルク貨物の需要が総じて堅調であったにもかかわらず、船腹需給が不均衡な状態であったことから、全船型にとって厳しい市況のままであった。

2015年も船腹過剰の状況は継続するであろうが、以下の見込みを踏まえれば、近い将来、

ドライバルク船市場の需給バランスは徐々に均衡に向かうであろうと予想される。

新造船の竣工ラッシュは峠を越え、船腹拡大のピークは過ぎたと思われること、船腹発注量の減少や一定量の既存船解撤によって、船腹量の増加が今後抑制されると思われること、
コンスタントな世界経済の成長により、船腹の需要は底堅いと思われること。

2) タンカー

原油価格の下落と冬季の原油需要増が相俟って船腹需給バランスの改善が得られたことから、2014年の秋以降、タンカー市況（特に原油タンカー）は堅調に推移してきている。原油安によって、この状況は2015年も続くと見られる。しかしながら、将来的な原油需要の不確実性や、今後数年間における新造船発注が予想以上に増えるといった懸念も指摘された。

3. 定期船部門

太平洋航路とアジア域内航路におけるマクロ経済的な傾向について意見交換を行い、太平洋航路については米国の好調な経済によって需要が着実に伸びており、同航路市況も比較的堅調であることが話し合われた。この好ましい傾向は2015年も続くと見られるものの、他航路からの大型船転用が市況に影響を及ぼす可能性があるため、持続可能な事業環境の確保に向け、経済的合理性のあるアクションを自主的に行うことがアジア船社にとって重要である。

また、太平洋航路に関し、米国連邦海事委員会（FMC）が恒常的な米国港湾混雑（特に西岸）の問題を2015年の最優先課題として取り組んでいるが、この関連で、米国西岸発着の物流を著しく阻害していた、国際港湾倉庫労働者組合（ILWU）と、太平洋海事協会（PMA）の長期に亘る対立を仲裁した米国政府の尽力に対し謝意を述べたい。米国西岸における港湾状況が早期に正常化することが望まれる。

アジア域内航路については、同域内における持続的な経済成長（特に中国、インドネシア、シンガポール）により、コンテナ貨物量が着実に増加している。一方で、効率的なアジア域内貿易にとっての深刻な障害となっている恒常的な港湾混雑（特にマニラ、ホーチミン、香港、シンガポール）については深く懸念している。また、他航路からアジア域内航路に転用される大型船や、安価な燃料価格がもたらす配船数増加によって船社間の競争が激化され、市場にどのような影響を与えるか注目していきたい。

4. 独禁法適用除外制度

複数の国・地域における競争当局の最近の動きが報告され、船社間協定に対する独禁法適用除外制度は、海運業界や貿易業界全体の健全な成長にとって必要不可欠であるというASFの方針を再確認した。

5. その他

1) 運河問題

スエズおよびパナマ運河における最近の状況が報告され、一方的で、唐突かつ不合理な形で繰り返される通航料引き上げを抑止すべく、両運河庁と運河利用者の定期対話メカニズムの早期創設が重要であることを改めて確認した。ASFは国際海運会議所（ICS）等の国際海運団体と連携し、同対話メカニズムの早期創設に努めるべきである。

2) 米国LNG輸出

最近の、米国LNG輸出への自国籍船利用奨励に関する米国議会の動きが報告された。ASFはICS等の国際海運団体と連携し、米国政府に対してこのような自国籍船保護策の導入を抑えるよう働きかけ続けるべきである。

3) 船舶からのCO₂排出に係る報告義務に関するEU独自規則

EUがこのほど、船舶からのCO₂排出に対する金銭的罰則制度導入のステップとも成り得る、一方的かつ地域的な規則を採択したが、この動きに対し、船舶による大気汚染防止問題関連の規制については、総合的かつ適切に対処できる唯一の国際的プラットフォームである国際海事機関（IMO）において検討されるべきであると考えられる。これに関連し、国連気候変動枠組条約（UNFCCC）の締約国会議が、国際海運・航空業界に対し、緑の気候基金（Green Climate Fund：GCF）への多額の金銭的支援を課すとの考えも未だ保持していることについて懸念している。

* * *

アジア船主フォーラム（ASF） SHIPPING・エコノミクス・レビュー委員会（SERC）は、アジアの船社の上級役員が海運に関連するマクロ経済的な貿易情報やその動向を検討する場である。SERCの目的は、入手可能な経済データを考察し、主要貿易や海運政策の問題に関する展望を共有することにより、経営意思決定の質を高めることである。

* 本件に関する問い合わせ先：日本船主協会 企画部 中村（Tel：03-3264-7180）

備考：本試訳はご参考までに日本船主協会事務局で作成したもので、会合で採択された了解事項は英
文版が正文となります。



ASF SERC

ASF Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166
E-mail :int@jsanet.or.jp

11 March 2015

The 27th Interim Meeting of
the ASF Shipping Economics Review Committee (SERC)
in Kuala Lumpur on 11 March 2015

Attendance List

CHAIRMAN

< Japanese Shipowners' Association >

Mr Yasumi Kudo Vice President, Japanese Shipowners' Association
(President, Nippon Yusen Kabushiki Kaisha)

VICE CHAIRMAN

< Korea Shipowners' Association >

Mr Seock Dong Lee (CEO, Hyundai Merchant Marine Co., Ltd.)

MEMBERS

< China Shipowners' Association >

Mr Shen Yiping (Vice President, China Shipping Regional Holdings Pte LTD.)
Mr Henry Tian (General Manager, COSCO Container Lines Malaysia Co Ltd.)

< Federation of ASEAN Shipowners' Association >

< Indonesian National Shipowners' Association >

Mr Bani M. Mulia (Managing Director, Samudera Indonesia)

< Malaysia Shipowners' Association >

Capt. Johari Mohd Noh (Managing Director, Gagasan Carriers Sdn Bhd.)
Mr Faizul Ismail (Vice President, LNG, MISC Bhd.)
Mr Son Yong Loo (Managing Director, Lunar Shipping Sdn Bhd.)
Mr James Ong (Director of Commercial and Operation, Perkapalan Dai Zhun Sdn Bhd.)

< Thai Shipowners' Association >

Mr Sumate Tanthuanit (Managing Director, Ngow Hock Co Ltd.)
Mr Bhumindr Harinsuit (Managing Director, Harinsuit Transport Co Ltd.)

< Vietnam Shipowners' Association >

Mr Bui Viet Hoai (Deputy General Director, Vietnam National Shipping Lines)

< Hong Kong Shipowners Association >

Mr Andy Tung (CEO, Orient Overseas Container Line Ltd.)

< Japanese Shipowners' Association >

Mr Takafumi Kido (Executive Officer, Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.)
Mr Toshiyuki Sonobe (Executive Officer, Mistui O.S.K. Lines, Ltd.)
Mr Ryuji Iwasa (Manager, Research Office, Mistui O.S.K. Lines, Ltd.)
Mr Hiroyuki Kitagaki (General Manager, Mistui O.S.K. Bulk Shipping (Asia Oceania)Pte Ltd.)
Mr Hiroki Harada (Corporate Officer, Nippon Yusen Kabushiki Kaisha)
Mr Ryoichi Oda (Deputy General Manager, Corporate Planning Division,
Nippon Yusen Kabushiki Kaisha)
Mr Hiroyuki Noma (Executive Secretary to the President,
Nippon Yusen Kabushiki Kaisha)

< Korea Shipowners' Association >

Mr Cheong Hee Ha (Senior Vice President, Hyundai Merchant Marine Co., Ltd.)

< National Association of Chinese Shipowners >

Mr C K Ong (President, U-Ming Marine Transport Corporation)
Mr Randy Chen (Director, Wan Hai Lines Ltd.)

GUEST SPEAKER

Dr. Ervina Alfan (Senior Lecturer, University of Malaya)
Dr. Mohd Zulkhairi (Lecturer, University of Malaya)

ICS SECRETARY

Mr Simon Bennett (Director Policy and External Relations, International Chamber of Shipping)

ASF SECRETARY

Mr Kwang Ho Shin (Secretary General, Asian Shipowners' Forum)

LEGAL COUNSEL

Mr Jeffrey F Lawrence (Cozen O'Connor)

SECRETARIAT

Mr Takashi Ishikawa (General Manager, Japanese Shipowners' Association)
Mr Kengo Nakamura (Manager, Planning Division, Japanese Shipowners' Association)
Mr Takuya Horaguchi (Planning Division, Japanese Shipowners' Association)



ASF SERC

ASF Shipping Economics Review Committee

c/o Japanese Shipowners' Association
Kaiun-Building, 6-4 Hirakawa-cho 2-chome
Chiyoda-ku Tokyo Japan 102-8603
Tel:+81-3-3264-7180 Fax:+81-3-5226-9166
E-mail :int@jsanet.or.jp

2015年3月11日

アジア船主フォーラム (ASF)
 SHIPPING・エコノミクス・レビュー委員会 (SERC)
 第27回中間会合
 日時：2015年3月11日(水)
 場所：クアラルンプール(シャングリラホテル クアラルンプール)

出席者

委員長

工藤 泰三 日本船主協会 副会長(日本郵船 社長)

副委員長

<韓国船主協会>
Mr Seock Dong Lee (CEO, Hyundai Merchant Marine Co., Ltd.)

メンバー

<中国船主協会>
Mr Shen Yiping (Vice President, China Shipping Regional Holdings Pte LTD.)
Mr Henry Tian (General Manager, COSCO Container Lines Malaysia Co Ltd.)

<アセアン船主協会連合会>
<インドネシア船主協会>
Mr Bani M. Mulia (Managing Director, Samudera Indonesia)

<マレーシア船主協会>
Capt. Johari Mohd Noh (Managing Director, Gagasan Carriers Sdn Bhd.)
Mr Faizul Ismail (Vice President, LNG, MISC Bhd.)
Mr Son Yong Loo (Vice President, Group Technical Services, MISC Bhd.)
Mr James Ong (Director, Commercial and Operarion, Perkapalan Dai Zhun Sdn Bhd.)

<タイ船主協会>
Mr Sumate Tanthuanit (Managing Director, Ngow Hcok Co Ltd.)
Mr Bhumindr Herinsuit (Managing Director, Herinsuit Transport Co Ltd.)

<ベトナム船主協会>
Mr Bui Viet Hoai (Deputy General Director, Vietnam National Shipping Lines)

< 香港船主協会 >

Mr Andy Tung

(CEO, Orient Overseas Container Line Ltd.)

< 日本船主協会 >

木戸 貴文

(川崎汽船 執行役員)

園部 俊行

(商船三井 執行役員)

岩佐 竜至

(商船三井 営業調査室 マネージャー)

北垣 裕孝

(General Manager, Mistui O.S.K. Bulk Shipping (Asia Oceania)Pte Ltd.)

原田 浩起

(日本郵船 経営委員)

小田 良一

(日本郵船 経営企画本部 企画グループ グループ長代理)

野間 弘之

(日本郵船 秘書グループ 社長秘書)

< 韓国船主協会 >

Mr Cheong Hee Ha

(Senior Vice President, Hyundai Merchant Marine Co., Ltd.)

< 台湾船主協会 >

Mr C K Ong

(President, U-Ming Marine Transport Corporation)

Mr Randy Chen

(Director, Wan Hai Lines Ltd.)

ゲストスピーカー

Dr. Ervina Alfian

(Senior Lecturer, University of Malaya)

Dr. Mohd Zulkhairi

(Lecturer, University of Malaya)

ICS 事務局

Mr Simon Bennett

(Director Policy and External Relations, International Chamber of Shipping)

ASF 事務局

Mr Kwang Ho Shin

(Secretary General, Asian Shipowners' Forum)

弁護士

Mr Jeffrey F Lawrence

(Cozen O'Connor)

事務局

石川 尚

(日本船主協会 企画部長)

中村 憲吾

(日本船主協会 企画部 課長)

洞口 拓也

(日本船主協会 企画部)
